

Bernal, 1 de maig de 1993

Sr.

Xavier Folch

Editorial Empúries

Hercegovina, 27 - 1er. la.

08006 Barcelona

Estimat amic,

fa temps que no estem en contacte (segurament d'ençà del dia que ens vam conèixer personalment al teu despatx, deu fer un parell d'anys, oi?), en part perquè, en aquells moments, havíeu alentit una mica la producció, a l'extrem que la traducció de L'abadia de Northanger de Jane Austen, finalment, la vas passar a en Parcerisas.

El cas és que, darrerement, se m'han tancat dues fonts de feina, com són EDHASA, en plegar la col·lecció Clàssics Moderns, i EUMO, en congelar momentàniament la seva col·lecció Narratives. Si bé, Ed. 62 i Columna continuen encarregant-me traduccions, no sempre s'escau la possibilitat d'anar empalmant un llibre amb l'altre i, per tant, es produeixen alguns buits que em causen molta angoixa, ja que, des de fa uns anys, em dedico en forma exclusiva a la traducció.

Com que he vist que darrerement publiquen força coses, he pensat fer-te aquestes ratlles perquè, si és possible, em tinguis en compte a l'hora d'encarregar traduccions de l'anglès. En principi, t'agradiria que em diguessis si puc confiar-hi, ni que sigui de tant en tant.

Puc rebre fax al número 07-54-1-259 29 40 (Avisar socio 25) i el meu telèfon és: 07-54-1-252 16 00. L'adreça, per si no la tens a mà, és:

Guido Spano, 626

1876 BERNAL (Buenos Aires)

República Argentina

La tramesa dels llibres originals i de les traduccions fetes per correu aeri, certificat, funciona força bé. En cas de molta urgència, podem recórrer al servei de "porta-a-porta" EMS del mateix correu (si bé em sembla que és semi-privat), que triga unes 48 hores.

Tinc número de NIF: 37853460Z, i un compte a la Caixa on, arribat el cas, podríeu fer-hi l'ingrés dels pagaments.

T'agradiré que me'n diguis alguna cosa com més aviat millor i, mentrestant, et saludo molt cordialment

Jordi Arbonès